ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

OSTE JAARGANG — MAANDAG 14 JULI 1958 — No. 3181

Oranjestad Lo Prepara Un Recepcion Formidable Pa E "SANTA ROSA" Nobo

ORANJESTAD: — Mas formidabel cu e recepcion pa „Trade Wind" na anja 1956, e rome bapor di toerista cu a bishita Aruba, lo ta e recepcion cu ta worde prepara pa e „Santa osa" nobo di Grace Line Inc., di cual Eman Trading Co. na Oranjestad ta agente, cual ta orde spera aki dia 17 di juli, esta Diahuebs awor. Den cooperacion cu senjor Godfried Eman je firma cu nos a menciona ariba, Toeristenbureau, Bureau pa Welvaartszorg y Toeristen-ommissie local, ta worde prepara un programa, cu nunca Aruba a mira te ainda.

E bapor aki cu lo bishita Aruba a prome bes riba su di dos biaha, worde spera cu 300 pasahero a-ordo pa un'or di atardi. E festa pa hendenan abordo lo principia asina nan ta den boca di Aruba. ora cu ods ta bai abordo, pasobra handa e bapor lo worde demonstra wa-rski, mientras segun ta worde spe-

, botonan di piscadornan y di pla-man lo sali pa contra e bapor. E pornan cu lo tin ancra den haf. mbe lo ta dorna y lo tin handera n maste, mientras lo tin spandoek ara tur caminda pa duna e bishitantenan un honbini na Aruba. Riba waf. na unda seguramente lo ta jen di hende, conjunto San Fernando (e tata cu siete jiu) lo toca, mientras cu lo tin un steelband tambe presente y lo mustra cu Aruba por iguala Trinidad den e clasa di Musica aki. *Pa kita sed.*

Una ves cu e hishitantenan baha riba waf nan lo worde ofrece un „Aruba Cocktail", cual hao di un dak di rama di coco. ta worde prepara pa tres senjorita Arubana encantadora cu asistencia di dos joncuman. E „Aruba Cocktail" aki ta un invento di tempo di „Tradewind"; ta un coco habri cu machete cu un kelki di Hollandse ouwe hasha aden. cual tin un sabor excelente.

E cocktail ta worde prepara ayi mes door di e dos juncumannan bisti na un manera typico, cual sin duda lo aumenta e efecto hopi mas pa nos Isla.

Di tiendanan pa beach

Riba waf e taxinan lo ta cla para, cual lo transporta e pasaheronan directamente pa e centro di tiendanan den Oranjestad. Segun ta worde spera polisnan lo tene Nassaustraat na banda drechi liber tanto posibel, di Aruba Trading te Wimco. pa duna e taxinan mas oportūnidad. Lo tin un servicio especial di e taxinan, cual lo corre di stad pa Palm Beoch, un routa cu lo worde mantene parti di atardi completamente gratis" beach service". Durante tempo cu bishitantenan ta cumprando den stad un pickup lo corre rond den cajanan cu un caha di musica y wiri tocando, despues e pickup aki lo para na un lugar den Nassaustraat.

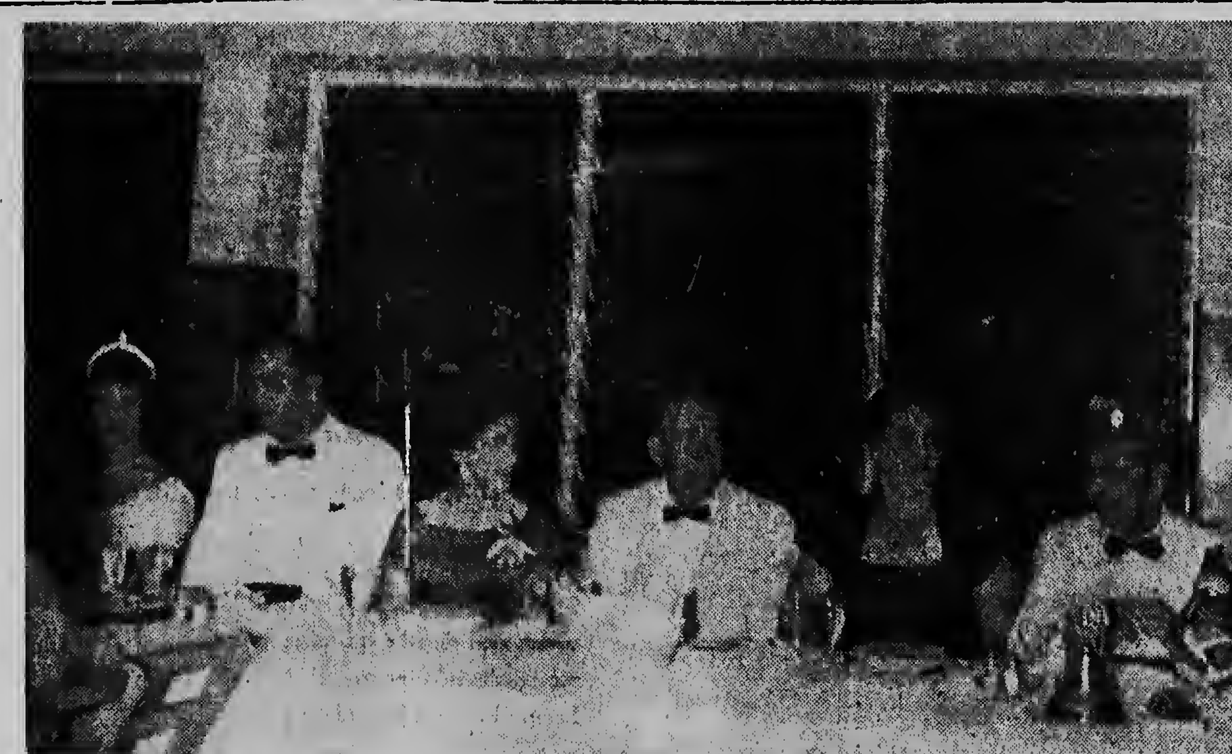
Jegando na Palm Beach toeristanan por worde hiba na unda nan ta preferi, Palm Beach Club of Basi Ruti. Na unda tin dushi lugar pa diverticion y pa sosega. Lo tin un steelband presente trobe. y den hotelnan lo tin hon cuminda prepara pa e toeristanan. nan por balia un poco tambe si nan ta hiba di gusto. Despues di e goza bon di tur loke nos a menciona, e „beach service" lo percura pa hiba e bishitantenan abordo trobe, na unda nan lo tin acompanjamentu musical continuamente. y na unda lo mira e tent di rama di coco na unda nan a bebe e „Aruba Cocktail" cu lampion sende, luznan di Oranjestad y ken sabi cuanto cos mas.

Servicio

E personanan cu informa nos toeante e plannan aki. senjor Schothorgh di Welvaartsbureau y senjores C. H. Withfield y Jorge G. de Castro di Toeristencommissie, ta bisa nos cu e campanja aki no a worde forma unicamente pa duna e toeristanan un hon bini na Aruba. pero seguramente no na delaster lugar, tratando pa haci e puehlo „tourist-minded".

Tocrisme denter di poco tempo ta e di dos industria grandi di nos isla. pa tur hende, no solamente esnan cu tin di hasi directamente cu e toeristanan, sino tur hende mester comprende esaki. Den industria di toerista aki ta servicio ta tur cos, y si Aruba

Sigui lesa riba pag. 4



Diasabra anochi den Basi Ruti Club tabatin un recepcion masha anima y un diner den presencia di damas dje miembronan dje club, pa motibo di instalacion dje directiva nobo di club di Leones. Na e mesa nos ta mira di r.p.dr. Reina di Leones pa anja 1957 Glenda Dennert, e presidente nobo senjor Eloy Arends Jr., su esposa, tijd. Gezaghebber di Aruba sr. E. Arends y sra. Arends y sr. Oscar Marugg, e presidente cu ta „bahando"

Cambio Di Directiva Di Leones Masha Anima Den Basi Ruti

ORANJESTAD: — Un grupo di mas di 60 damas y caballeros a tuma parti den e banquete na Hotel Basi Ruti, organisa pa Aruba Lions Club, pa motibo di Instalacion di e directiva nobo pa anja 1958/1959. Entre hopi envitadonan nos ta mira tijdelilke Gezaghebber y sra. Arends, commandante di mariniers y sra. Giesberts, consul General di Venezuela Dr. Bernabè Perez y ademas e Vice-gobernador di e destrito di Corsow sr. Charley Debrot, presidente y secretario dje Club di Leones na Corsouw, senjores A. Moron y Theo Simoons respectivamente.

E memoria anual ta worde repasa pa sr. Erwin Oehlers secretario y ta demonstra plenamente e actividadnan di Aruba Lions Club durante ultimo anja. Den nomber di e gobernador dje distrito, kende ta na America. pa atende na un convencion anual International. a worde entrega algun insigna pa presidente Oscar Marugg, na secretario Erwin Oehlers y na tesorero Jan Neeleman.

E memoria anual di tesorero Jan Neeleman ta duna un impresion di e situacion financial dje club.

Pa esnan cu no a perde ningun reunion durante e ultimo 12 luna a worde entrega un insigna. Medalia di honor na nomber dje club a worde entrega na secretario Erwin Oehlers y na e tesorero Jan Neeleman door di e presidente Oscar Marugg. Leones Alfonso Mirep y Dokter Olivier Bijl a worde entrega un plaque dje club pa nan trabaonan incansable den „Health & Welfare Committee". Tambe Leon Jan Lacle ta hanja un decoracion dje club pa e manera cu e la cumpli cu su tarea durante ultimo anja pa e club. como Lion-Tamer.

Despues ta sigui instalacion di e directiva noho Presidente: Dr. J. E. M. Arends Jr: le presidente: Theo

Sigui lesa riba pag. 3



mesa di directiva bunita dorna. Den centro dr. Robles, na su mandrechi secretario Schlageter, na man robez senjores Dickie y Van der Weide.

Intencion-Nan Pa E Anja Nobo Ta Pa Forma Mas Amistad Y Estimula Toerismo Segun Presidente Robles

Den Aruba Palm Beach Club bunita dorna — cu banderanan di Rotary di henter mundo — e cambio di directiva tradicional di Aruba Rotary Club a tuma lugar. Ademas di casi tur e miembronan tabatin barios envitado tambe presente, entre cual nos a mira sr. F. E. Griffin, vice-president di Lago y sr. W. F. Barbour, gerente di Eagle, vice-consul Ingles, sr. D. Lees y hopi otro mas.

E biaha aki nan a hasi un cambio den e banquet tradicional, y na su lugar a pone un koud buffet extenso, excelentemente prepara den cushina di Trocadero. E mesanan ta worde pone rond bao dje afdak y e mesa di directiva riba e podio, bunita dorna.

Door di ausencia di e presidente cu ta retira. Gorden Owen, e ceremonia nan ta worde hasi pa senjor J. Dickie, presidente di Rotary durante 56-57. Despues di un descurso cortico e ta pasa e martin di presidencia na dokter R. M. Robles, e presidente nobo. Pa Dr. Robles e martin aki no ta nada stranjo, pasobra durante ultimo lunanan e mester a presidi barios reunion durante ausencia di sr. Owen.

Tambe e puesto di secretario ta keda pa poco tempo pa e mes persona, senjor R. Schlagter te ora cu mr. J. Stenfert Kroes bolbe di su vacantie na exterior. Pero e tesorero senjor G. van der Weide si a worde instala den su puesto nobo, tambe srs. G. Eman, C. Donovan y W. H. de La Fuente como directores. Senjor M. Viana lo ocupa e puesto di vice-president te ora cu sr. W. Ewart bolbe foi su vacantie.

Den su descurso presidente Robles specialmente ta menciona aumento di fellowship. tanto den club mes. como cu otro clubnan den destrito y si ta posibel riba henter mundo. Esaki ta ideanan tambe di directiva nobo. den nan estudio pa aumento di toerismo. Aruba Rotary Club tin e plan pa envestiga te na unda nan por yuda pa trese progreso den toerismo. Despues di descurso dje presidente dos miembro nobo ta worde instala dr. A. Hazenberg, chirurg di San Pedro Hospital y dokter E. van der Kuip. hefe di Veterinaire Dienst. Despues di e parti oficial koffie ta worde sirbi y „Stardusters" ta cumisa pa anima e recepcion cu su tononan musical na unda nan ta tene e hendenan ocupa riba piso di balia y rond di dje, te laat. mientras e har bao di hista di senjor De Haseth no tabatin basta man pa sirbi tur e hendenan. E pasamentu di directiva aki di Rotary Club Aruba. cual ta existi awor 20 anja. a pasa masha agradablemente.

Relato di Polis

ORANJESTAD:

Meselador di cement ta holter

Diabierne mardi polisnan ta hanja un meselador di cement tumba cantu di caminda den Boerhavenstraat. E tabata di hak tras di un pickup A-617 y lo a los durante careda. Fortunadamente e danjo no ta grandi.

Hanja y perde

Un cartera di cuero pa dama cu placa aden y algun stampilla a worde hanja abao y entrega na warda di polis na Oranjestad. Ina Werleman di Weg Seroe Pretoe 34 a hanja un par di sapato nobo di damas banda di warda di polis na San Nicolas; y Moses T. Kusmus di Gilles Poppestraat 9 a perde henter un tabla di biljechi.

FAHA PA BARICA

Tur caminda telegramnan sa cayi den man robez de ves en cuando y asina a sosede cu un telegram confidencial entre Lider di un partido Comunista di Noord Corea Kim Il Sung y e hefe dje partido comunista, Khrushchev, ta cayi den man robez y ta bira conosi na otro banda dje cortina di herro. Kim Il Sung ta telegrafia: MURIENDO DI HAMBER PA FABOR MANDA ALIMENTO.

Khrushchev ta contesta: HALA FAHANAN DI BARICA CERA UN POCO.

Kim Il Sung ta bolbe telegrafia: MANDA E FAHANAN.

Voto di confianza pa gabinete-Fanfani

ROMA 12/7: E gobierno nobo di Italia encabeza pa Amintore Fanfani a hanja confianza di senado italiano awe koe 128 voto contra 111 y dos abstencion.

Protesta Griego pa incidente sangriente na Cyprus

ATENAS 12/7: E ministro pa asuntonan exterior di Grecia, Averoff, a entrega na encargado di negocios ingles na Atenas otro protesta griego en relacion koe e incidente sangriente na Cyprus. Averoff a observa, koe durante ultimo 24 ora seis cypriota griego tabata victima di e incidentenan aki, incluyendo dos religioso.

Tension universal a aumenta

cu asesinato di patriotanan Hungaro

HELSINKI 12/7: „No cabe duda koe tension internacional a aumenta despues di e asesinato di e patriotanan hungaro y retorno di e politica stalinista na Rusia". asina e lider di partido Democratico mericano. Adlai Stevenson, a declara awe na Helsinki durante un conferencia koe prensa prome koe su salida pa Rusia.

„No por yega na un acuerdo pa pone fin na e tension aki, si Rusia no kier, y no tin ningun indicacion, koe ta mustra, koe Rusia kier esaki por lo pronto". Stevenson a bisa tambe, koe un reduccion di e tension internacional no ta posibel. si no bini un cambio den e actitud di Rusia.

Stevenson a participa, koe e no tin intencion di postula su candidatura pa e proximo eleccion presidencial na Merca.

Empleadonan di bus y tram a welga na Italia

ROMA 12/7: Den henter Italia e empleadonan di tram y autobus ta welga awe, pasobra e combersacionnan tocante un conbenio colectivo di trabao a fracasa. Na e welga ta tuma 100.000 hende parti.

Mensahe di Papa pa Charles Flory

CIUDAD DEL VATICANO 12/7: Papa Pio a manda un mensahe pa Charles Flory. presidente di e simannan social frances. na ocasion di e siman, koe ta worde tene actualmente na Versailles riba e topico „Ensejanza com problema social". Papa ta bisa den e mensahe. koe un nacion. koe ta tene cuenta koe su futuro. mester paga atencion na ensejanza y educacion di su hubentud. E sumo pontifice ta ripiti, koe school no a ricibi su encargo solamente di estado. pero primordialmente di famia y luego di e comunidad social, na cual e famia ta pertenece.

HET SURINAAMSE KABINET BRENGT JONGE POLITICI NAAR VOREN

De heer Pengel voerde een contructieve verkiezingscampagne

DEN HAAG, 13/7: — Onder de titel „Jong kabinet in Suriname" schrijft het „Algemeen Handelsblad" van zaterdag in een hoofdartikel:

Het nieuwe Surinaamse kabinet waarvan gouverneur J. van Tilburg de ministers zal beedigen, zal enkele jonge Surinaamse politici naar voren brengen. Van de negen ministers zijn er drie onder de 40 jaar. Twee hunner, dr. J. J. Sedney (35) en dr. ir. F. Essed (39) komen uit het kamp van de Nationale Partij Suriname (NPS), dr. P. van Philips (34) vertegenwoordigt de (Katholiek) Progressieve Surinaamse Volkspartij (PSV). Alle drie zijn in Nederland opgeleide academici.

Belangrijke sleutelposities voor de jongeren

Drie jonge ministers zullen drie der belangrijkste sleutelposities bezetten, al zal premier mr. S. D. Emanuels, die reeds minister van Financiën was in de NPS-regering van 1952 tot 1955, wel een oog in het zeil blijven houden. Het is trouwens bekend, dat mr. Emanuels wegens de bemoeienis die hij als ambassaderaad in Washington had met de opzet van het Brokopondo-plan, de uitvoering van de werken van het Brokopondo-plan onder zijn persoonlijk toezicht zal houden.

Het Handelsblad geeft hierna een beschrijving van de overige functies en de politieke richting der nieuwe ministers, en vervolgt:

De formateur J. A. Pengel heeft het programma, waarop de samenwerkende partijen (PS, VHP en PSV) hun regering hebben gebaseerd, geheim weten te houden. Enkele der voornaamste richtlijnen zijn echter wel bekend. De NPS publiceerde in Juni tijdens de verkiezingscampagne een (vernieuwd) partijprogramma.

Bepalingen van het Statuut worden nageleefd.

Ten aanzien van de staatkundige verhoudingen wordt gezegd, dat de NPS „bij de verwezenlijking van haar idealen de bepalingen van het Statuut, waaraan zij bij het tot stand komen intensief heeft meegewerkt, zal naleven". Vooral de clausule, dat de landen uit vrije wil hebben verklaard de nieuwe rechtsorde in het Koninkrijk der Nederlanden te aanvaarden, schat de NPS hoog. Ook de VHP en de NPS erkennen deze beginselen. De staatkundige verhouding met Nederland behoeft geen problemen op te leveren. Ook niet voor de nieuwe oppositie.

Verheugend is ook, dat de NPS als een grondbeginsel in haar programma verklaart, dat zij de rijksgenoten (lees: Nederlanders) die daadwerkelijk en oprecht willen mede arbeiden aan de ontwikkeling van het land van harte zal welkom heten en de meest mogelijke medewerking zal verlenen.

Tegen eenpartijstelsel

Opvallend is voorts dat de NPS zich uitspreekt tegen het eenpartijstelsel. Door in haar programma naast dictatuur en staatsabsolutisme ook dit stelsel te verwerpen. Dit is verwonderlijk, omdat Suriname een kiesstelsel kent, dat juist leidt tot de overwinning van een partij en het was de NPS zelf, die in vroeger jaren onder het eerste autonome bestuur de aanvaarding van dit stelsel als onvoorwaardelijke eis stelde. Alleen de (Katholieke) PSV heeft zich hiertegen steeds principieel verzet en een evenredig lijstenkiesstelsl, zoals Nederland en de Antillen dat kennen, bepleit.

De PSV kwam pas drie jaar geleden in de Staten op voorwaarde dat het Eenheidsfront het kiesstelsel zou wijzigen. Een ontwerp tot wijziging van het kiesstelsel ligt echter nog steeds bij de Staten. Inmiddels heeft de PSV het Eenheidsfront de rug toegekeerd. Daar kiesstelselwijziging voor de PSV een principiële zaak is moet het opnieuw een programmapunt zijn.

Het vigerend kiesstelsel is oorzaak, dat de samenwerkende partijen met 58 procent der uitgebrachte stemmen 17 van de 21 zetels in de Staten bezetten. Het Eenheidsfront is verdrongen, de oppositie is tot enkele buitendistricten teruggebracht. Men verdedigde het stelsel onder de motivering, dat Suriname met zijn verscheiden bevolkingsgroepen nog niet rijp was voor evenredige vertegenwoordiging. De praktijk was, dat de (Creoolse) NPS die sterk vertegenwoordigd was in de stad, de Hindoestaanse en Indonesische vertegenwoordigers in de minderheid hield.

Pengel voerde constructieve campagne

Het overlopen van de NPS van het Eenheidsfront naar de samenwerkende partijen is voor de jongste politieke verschuiving van veel betekenis geweest. Dit neemt niet weg, dat de leider van de NPS, Pengel, met veel inzicht zijn verkiezingscampagne heeft gevoerd. Hij weigerde, zoals in Suriname gebruikelijk was, zijn tegenstanders zwart te maken en concentreerde zich op een constructieve campagne. Hierdoor won hij vertrouwen. Pengel is bovendien sedert jaren voorstander van samenwerking met de (Hindoestaanse) VHP en propageert verbroedering der bevolkingsgroepen.

In grote lijn mag worden verwacht, dat het economische beleid van de regering-Ferrier wordt voortgezet. Grote werken als het Brokopondoplan en het Tienjarenplan zullen ook de steun van de regering-Emanuels hebben. Verwacht mag worden, dat een liberale handelspolitiek wordt gevoerd. Men wil gunstige omstandigheden scheppen voor buitenlandse investeringen al zal men het oog gericht houden op een zo groot mogelijke Surinaamse deelneming en uitputting van welvaartsbronnen willen tegengaan. Ondernemingen als Bruynzeel, Van Gelder Zonen (die in Suriname een groot houtproject opbouwen) en het boerenbedrijf in Wageningen, zullen zich ook onder de nieuwe regering kunnen ontplooien. Deze nieuwe Surinaamse regering die met een kern van jonge deskundigen aan het werk gaat kan men vermoedelijk het beste als „nationaal loyaal" kenmerken.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertenties. telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen f 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Maandag 14 juli

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30:
The Private War of Major Benson
RIALTO 8.00 Chain of Evidence
PRINCIPAL 8.00: Away all Boats
AURORA 7.30: No Niego mi Pasado
SAVANETA 7.30: 3 for Jamie Dawn

NACHT- en ZONDAGDIENST BOTICA

Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica-varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Nelson Pinedo
5.00 Joe Vane
6.00 Leo Marini
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Celio Gonzalez
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia.

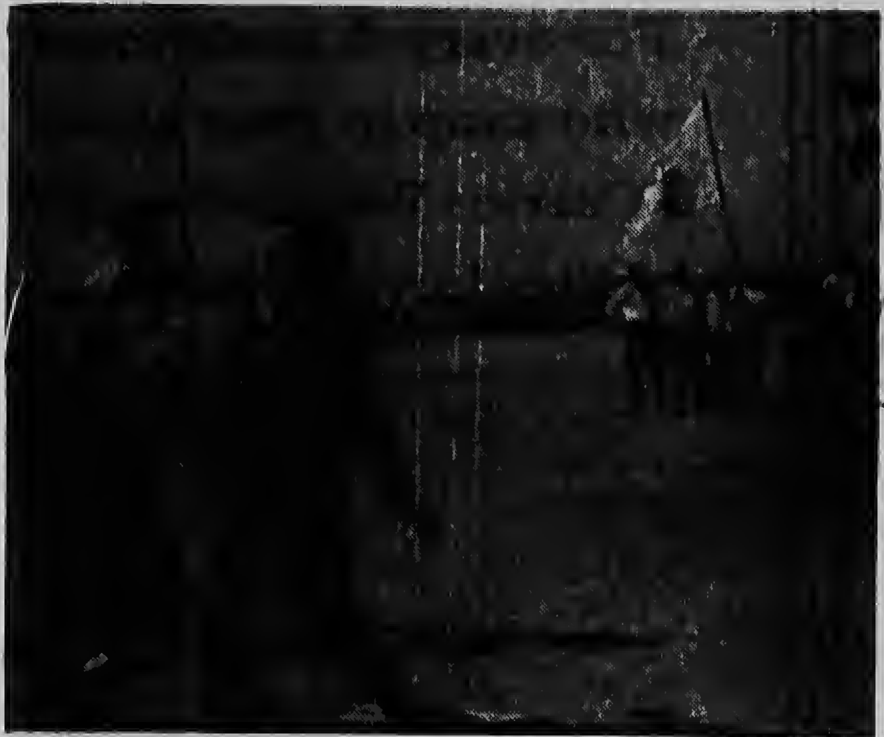
LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30



Dawn Manning, di 26 anja, di Atlantic City, N.J. ta jegando na warda di polis na New York, unda e ta worde interoga pa motibo di a tuma ventaha di su aparencia na Ava Gardner (artista) y e purba di cancela poco cuenta cu tin pendiente bao djo pretexto aki.

Gezaghebber a pitcha prome bala



Diasabra atardi Tijd. Gezagbebber, sr. E. Arends a pitcha prome bala den e torneo organisa pa Y.M.C.A. E prome encuentro tabata entre e equipo di Don Bosco y Marlboro. Aki nos ta mira Gezaghebber — antes un hungador di softbail masha enthousiasma — pitchando e prome bala. Tras di dje senjor Ralph Papa e lider general di "Y".

High Life a logra otro victoria aplastante

E biaha aki ariba Chesterfield cu anotaciones di 18 carreda pa 6

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diaviernes anochi den Wilhelmina Stadion, los cerveceros High Life sin mucho problemas y sumamente facil a propina e cigarrilleronan Chesterfield un aplastante derrota di 18 carreda pa 6.

High Life ultimamente a resulta un team di hopi bateo, y door di nan actuaciones ultimamente parce cu e lucha ta indica entre nan y Amstel, y posiblemente Nesbitts cu ta den tercer lugar. Chesterfield no tabatin e minimo chens di victoria contra e team High Life. Aunque cu nan actuacion di es partido no tabata nada en comparacion cu nan wega unda nan a gana Nesbitts.

Di otro banda High Life a mira di aprovecha delaster un oportunidad y sigura victoria for di tempran. E diezocho carredanan di High Life a worde marca den serie di cuatro-tres. Nan ta sigui den segundo lugar cu un wega di tras Amstel cu ta na promer lugar invicto te awor.

Familia Petrona ta completo trobe

ORANJESTAD: — Alegria tabatin na cas di famia Petrona pa motibo di regreso di tres jiu cu nan tin ta studia na Hulanda, cu a bin pasa nan zomervacantie huntu cu nan tata, mama y rumannan. Alexis y Ernesto ta studia na U.T.S., na Hulanda y Ronny ta studia na H.B.S.

PAGINA TRES

San Nicolas Jrs. A Perde 3-2 Contra Un Dakota Cu Ta Recuperando

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Diasabra anochi den Wilhelmina Stadion otro partido d futbol hoofdklasse a ser realiza entre los blancos y negros di San Nicolas Jrs. y los amarillos di Dakota. Los amarillos di Dakota for di tempran a cuminza lucha pa e victoria cual nan a logra merecidamente. Den 18 minuut di partido Tirso Steba ta ricibi un bunita pase y ta coloca e bala den net pa e promer gool di Dakota.

Den e alineacion di San Nicolas Jrs. nos a observa un team completamente otro for di e alineacion caul nan a cuminza cune na principio di e campeonato. Varios hungador cu pa promer biaha ta haci nan aparicion den e competitie di es anja. Nan tabata den e team aki casi durante henter e campeonato '57 pero nan actuacion di ayera nochi no ta tanto di gaba, siendo cu esnan cu a presta futbol na principio di un parti tabata haci falta. Notable tabata e actuacion persistente di e center half y e links half. cu tur momento tabata lucha y defendiendo nan team, pero no tabata ricibi full asistencia di nan companjeros. Dakota a hunga un di su mihor partido di e competitie actual mientras cu San Nicolas Jrs. cu no por a permiti derrota pa e posicion cu e tabatin tras di e lider di e campeonato Aruba Jrs. a hunga un di su mas mal partido di es anja aki. Apenas nan a logra pone un te tres atake ariba gol di Dakota pa logra un gol anota pa e center half Juancho Kock. Den un di e otro atakenan no tabata nada peligroso y asina e portero di Dakota no tabaat mira su gool ningun momento na peligro. Di dos gol pa Dakota a bini ora cu Juancho Kelly a sigui e bala y a logra anota e segundo gol casi for di man di e keeper di San Nicolas Jrs. cu no tabata ningun momento den condicion.

Cu dos pa nada halftime ta drenta.

Despues di halftime

Den e segundo mitar San Nicolas Jrs. a pone un poco mas di presion en busca di empate y a logra nan promer gol ora cu Juancho Kock center half di San Nicolas Jrs. ta keda tras di e bala y ta anota e promer gol di su team. Aki e segundo lugar San Nicolas Jrs. ta sigi cu atake ariba gol di Dakota y unda e keeper di Dakota ta sali lesiona (pero no pa falta di ningun hungado) ora cu e bala na tera e ta atrapa na e momento cu un di e delanteronan di San Nicolas Jrs. ta bai shoot. Esaki ta sali di e partido y ta drenta keeper Wiersma na su lugar. San Nicolas Jrs. luchando pa e gol di empate ta perde tur esperanza ora cu Tirso Steba ta logra su segundo gol di es anochi poniendo e score tres uno. San Nicolas Jrs ta anota door di un shoot entre hungagadornan door di Vrolijk lagando Wiersma sin e minimo di chens y un rato despues e partido ta termina cu un victoria pa Dakota di 3—2. E asistencia di publico no tabata mucho, pero e deteniemiento di partido si tabata hopi, ya cu cada rato un di e publiconan di staanplaats ta subi terreno pa felicita su dakotenjonan y para e partido momentaneamente y ta sali for di terreno na su bon gusto. Ki tempo bond ta pone un medio?

Nesbitts a logra victoria di 7-1 ariba e cerveceronan Heinekens

(Di nos Sportreporter)

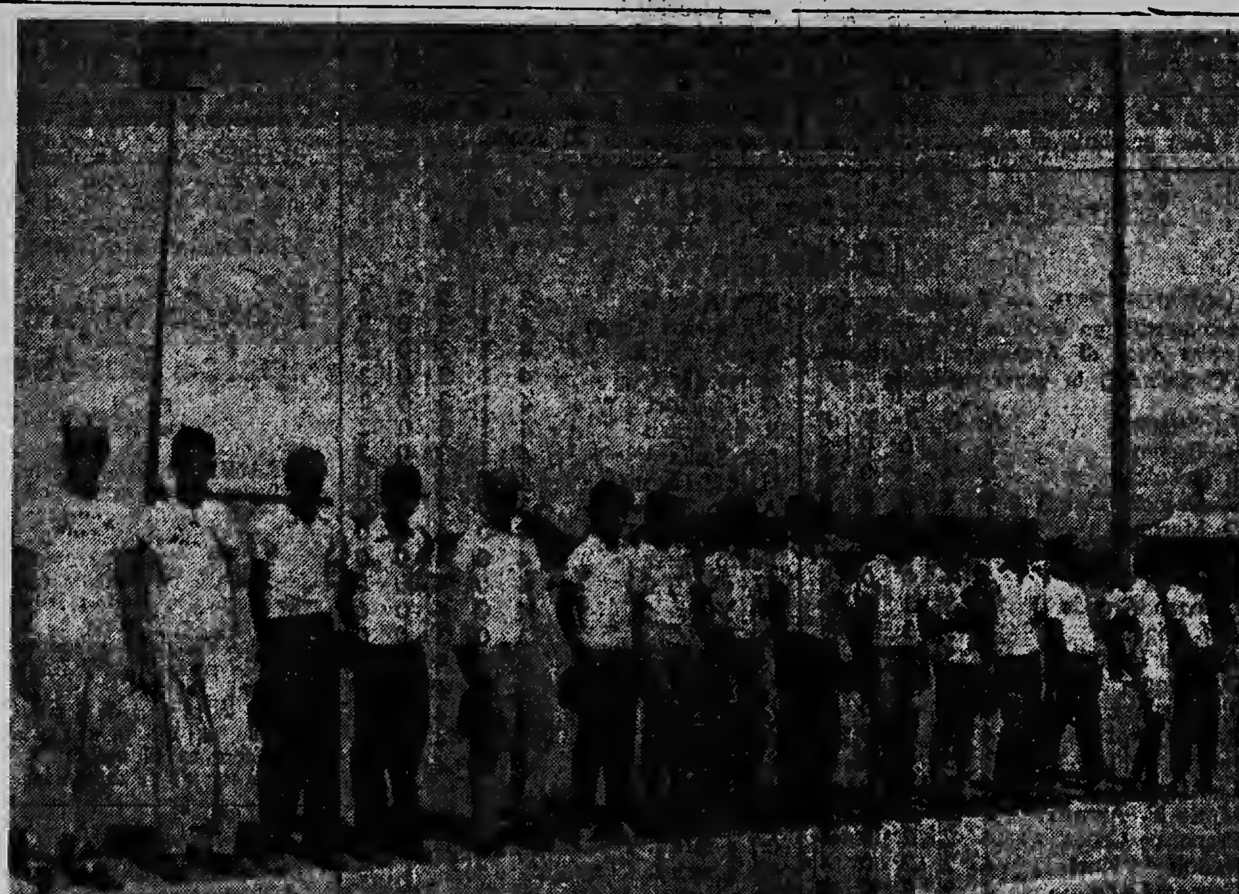
ORANJESTAD: — Nesbitts a derrota Heinekens ayera mainta den otro partido di beisbol pa e campeonato actual sumamente facil, ya cu esakinan a mustra completamente for di forma pa es mainta.

Nesbitts a conecta un total di 11 hit y a comete solamente 2 errores, mientras cu Heinekens solamente por a bati tres incogibles na e lanzamientonan di Guerrero, pero a yuda haci e victoria di Nesbitts mucho mas facil cometiendo ocho errores.

Nesbitts tin un fuerte compromiso diarazon anochi contra High Life cu ta den segundo lugar. Esaki ta un partido di gran interes pa e fanaticada di Oranjestad, y ta di gran importancia pa ambos team unda un victoria pa ambos banda ta trece un gran cambio den e estadistica di equipos actualmente. Si e cerveceronan High Life derrota Nesbitts nan ta sigui na segundo lugar pero Nesbitts lo keda den tercer lugar pero cu 2½ wega tras di Amstel. De lo contrario si Nesbitts gana e ta bolbe ocupa e segundo lugar hunto cu High Life, locual ta haci e posicion di Amstel cu mas oportunidad ariba e titulo. Tur esaki ta pone cu e partido di diarazon anochi entre High Life y Nesbitts ta un partido cu ta priminti di ser sumamente interesante y lo tin su entusiasmo y emociones pa e fanaticada di beisbol di nos campeonato actual.

329 participante den programa di Lago pa recreacion di hubentud

ORANJESTAD: — Pa e programa di recreacion durante vacantie no menos cu 329 hoben di Seroe Colorado a duna nan nomber pa participacion. E anja aki trobe tin algun punto nobo instructivo den e programa. Entre otro nos ta mira un curso pa baseball pa Little Leaguers, cual lo worde duna pa Danny Litwhiler, e basebolista Americano di gran fama, kende a bini foi America especial pa duna su cooperacion den e programa di deporte pa hobentud di Lago.



Aki nos ta mira e equipo di Don Bosco, cual Diasabra atardi a gana e prome wega organisa door di Y.M.C.A. den torneo di softball cu cifranan convencido. E muchanan aki, ningun mas bjieuw cu 14 anja di edad a gana Marlboro cu 10—3!!! Podiser esaki ta pa motibo cu nan lidernan popular Frère Edgar y Patricius, foi tribuna tabata mira kiko nan ta basi. Entre envitadonan di honor tabata presente: sr F. E. Griffin y F. C. Donovan di directiva di Lago y sr. E. Byington y H. M. Nassy di Public Relations Dept. di Lago.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su 20 aniversario srta. Anna Luisa Wolff y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, especialmente di su amiga srta. Presentacion Hayden.

— — —

Na nomber di tata, mama, y tur su rumannan subrinanan nos kier feliciteer Elia Paskel kende ta cumpli su 22 aniversario.

— — —

Awe ta celebra su 28 cumpleanjos sr. Arturo Danies y e ta ricibi hopi felicitacion di su senjora Bertha, jiunan, Reina, Benito, Carmen, suegra Francesita, 4 rumannan y demas familia.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa e simpatica srta. Adela van der Biezen kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su mama Francisca, rumannan Huliana, Joyo, Nini, Linda, Rosimbo, Chita, Luciana, cunja Aura, swanan Emiliano, Ildo, subrinonan, subrinanan, demas familia.

E hobencita Greta Winterdal ta celebra su feliz aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di tur su familianan.

— — —

Feliciatcion ta bai pa e caballero Pedro v.d. Linden y e simpatica srta. Francisca Henriquez kende a contrae nan enlace matrimonial, pa parti di nan mayornan, ruman, welo y welanan, omo y tantanan, primo y primanan, especialmente familia Henriquez, v.d. Linden y Arends.

— — —

Sra. Anacleta Croes kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Mario, jiunan Maga, Alwin, Elga, Rubert, Milda, Willem, Oswald, Ingrid, Oslin y demas familia.

— — —

E hobencita Olinda Kemp ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Aurora, Elsa, Juan, Benny, Glen, Mercedes, abuela Aura Gomez, e muchanan di 1ste klas di Sta. Rosa, abuelo Pedro Gomez y demas familia.

— — —

A celebra su feliz cumpleanjos John Franklin Marius Zara y e ta ricibi hopi felicitacion di tur su amiguitosnan Martha, Rita, Claudje, Diana, Yolanda, Shirley, Victor, Robert, Olga, Milda, Richard, Vivian, Humprehy, Wilbert, Johnny, Mickel.

— — —

Felecita Lucinda Leon ta celebra su 15 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Elsa, tata Pablo, rumannan Franklin, Rachel, Rolando, tantanan, Violeta, Atala, Maureen, especialmente su tanta, primo y primanan, especialmente di Victoria Wijcke.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjo Erwin Leon, Lucinda Leon, Jacinto Benito Rasmijn, sra. Lesbia Arends Osorio, Chinta Figaroa, Marianita Maduro, Adela v.d. Biezen, Anacleta Simileer, Arturo Danies, Carmen A. del Wernet, Ricardo Goeloe.

Cambio di direc . . .

Continuacion di pag. 1

Hese; 2ndo Vice-Presidente: Dr. Oliver Bijl; 3a vice-presidente: Dr. Hubert Dennert; secretario: M. S. Kuiperi; tesorero: Jan Neeleman; Lion Taimer; Leo Berlinski Tail Twister; Max Arends; Directores: C. L. Juliao, A. Mirep, T. C. Pietersz y Jan C. Lacle. Naturalmente e presidente cu ta baha e anja aki tambe ta keda pertenece den directiva nobo.

Coronacion di reina dje club ta tuma lugar awor, esta senjorita Grace de Cuba. E ceremonianan ta worde hasi pa tijdelijk Gezaghebber sr. E. Arends. Srta. Glenda Dennert e reina cu ta despedi ta hasi un descurso masha bunita y ta desea e reina nobo hopi exito den e anja nobo. Tur hende presente ta apresia srta. Dennert dje manera cu e la comporte durante su periodo di reina y claramente ta ricibi un bunita regalo foi man di e presidente nobo.

Dje rondvraag ta hasi uso tijdl. Gezaghebber y ta desea Aruba Lions Club hopi exito den e anja nobo. Huntu cu e deseo aki e delegacion di Corsow A. Moron y Theo ta agraga di nan.

Pa mas o menos 11:40 di anochi e erunion aki ta jega na su termino cu e „Lions Roar" di costumbra.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtení na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 14 di Juli

C I N E

DE VEER 8.30: The Private War of Major Benson

RIALTO 8.00 Chain of Evidence

PRINCIPAL 8.00: Away all Boats

AURORA 7.30: No Niego mi Pasado

SAVANETA 7.30: 3 for Jamie Dawn

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Nelson Pinedo
5.00 Joe Vane
6.00 Leo Marini
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Celio Gonzalez
9:00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cisko Kid
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Puerto Azul
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.

No. 1

CAPITULO I

Asina leu cu mi por recorda, e situacion financiera precaria den cual nos famia tabata hanje, a haci un impresion masha pisa riba nos bida.

E senjainan exterior di esai, dje plafondnan cu tabata casca te na e stalnan bashi y decai, m'a custumbra cu nan manera marcanan riba mi cara.

Den tur kashi y cabinetnan di enter cas tabata biba solmente spokinan di riqueza den cual un tempo e famia aqui tabata.

E vaasnan di serves a disparce, e gobelinnn, e stulnan di Louis-Quinze, e spinet di palu di rosa, pinta pa Angelica Kauffmann — tur esaqui a ser bendi pa paga debe di mi tata y pa tene su acreedornan leu foi cas.

No a resta nada mas sino e carcó di siglonan bieu cu tabata e cas mes. No ta nada stranjo anto, cu mi tata, como e unico autor dje desgracia aqui, e homber cu a comete suicidio cu su mes porvenir, a cambia den poco anja di un noble popular, alegre yen di alegria di bida, na un figura sombrio cu tabata biba den reservacion.

Como di nuebe baron di su generacion e tabata conoci cerca su amigonan como „BUCK" Deverill. E tabata un hoben masha cabez ahri, e dandy di mas alegante di su esposa, pero alavez e gembler di mas riscadó cu hamas por a frecuenta clubnan di Londen.

Nan ta bisa di dje cu e ta e homber cu a gana y a dispidi mas tanto fortuna riba un anochi cu ningun hende na mundo.

Tempo cu el a yega na edad di 30 anja, su amor pa wega di placa, a converti di un hobby na un pasion degenera. E tabata pasa dianan largo n'e mesa di wega y ora cu el a cumin[illegible] ta hanje den dificultadnan financiera, tabata solamente pasohra cu sumanan hopi altu e quier a gana back loque el a perde. Y el a bin perde tur loque e tabatin un enorme fortuna, manera sa pasa cu tur otro hungado di placa.

Apenas hende por a hanje mira na su hacienda na Fancourt Deverill y ta mas cu claro, cu e luga a bin bai atras visiblemente, pasobra no tabatin bista pa mira ni hende pa cuida.

Despues di un freiashi apasiona el a bin casa cu mi mama — un primo dje belleza afama lady Emily Vihart. Cuater anja despues ora cu e muhe aqui a bin dun'e di conoce cu e tabata spera un yiu, e noticia aqui a dispierta un anhelo apasiona den e noble pa e trata di gana su fortunanan cu el a perde back.

E tabatin herguenza pa e mester pone un yiu homber riba mundo, quende despues lo mester hin convence cu tur e herencianan di su antepasadonan a ser dispidi pa su tata. Y cu lo ta un yiu homber cu titulo sin placa.

Mi tata a dispidi tur su placa y ya el a cuminza ta dispidi tambe un gran parti di fortuna di mi mama.

Cu loque ainda a resta el a haci un esfuerzo sobrehumano pa e logra hanja back loque el a perde, pero tur esaqui tabata esfuerzo enbano naturalmente, pasohra ora cu di malu cuminza bati cu bo, ho n' por scapa.

Pues dje manera ai no solamente el a perde loque e mes tabatin, pero peor ainda el a perde hasta loque e no tabatin. El a firma declaracionnan di debe, cualnan tabata imposible pa e por a paga, manera code di honor tabata prescribi.

E affaire aqui a ocasiona un escandalo cu a haci e hendenan di su circulo ta combersa semannan largo esai. Porfin esaqui tabatin pa resultado cu el a ser desterra foi e circulonan, den cual asina tanto tempo e tabata considera y aprecia como un miembro admirable.

Tempo cu el a cumpli 32 anja, no solamente e tabata aruina, pero tambe e tabata victima di desprecio.

El a degenera.

El a bende su cas na Londen y joyanan di su muhe pa por a paga un parti di su debenan. Despues el a bai Fancourt cu su casa pa e bai spera aya e nacimiento di su yiu. Y ta di comprende cuanto berguenza y desgusto e homber aqui tabatin y cuanto e tabata acusa su mes persona. Pero laat ta malai.

Aunque cu asina livianamente el a tira su honor di nobleza den balanza, sinembargo den cierto sentido e tabata un homber di principio, pasohra den lunanan cu tabata sigui el a cuminza ta paga su debenan di wega di placa un pa un te na di ultimo cent chiquito. El a cuminza ta bende aqui, hende aya, hende tur cos cu apenas por tabata di algun balor. El a bende terrenonan extenso cu arbolnan grandi den dje, cunuconan, etc.

Tur esaquinan el a bende naturalmente na prijsnan escandalosamente barata, pasobra e no tabatin tempu di spera te ora cu e hanja un prijs y dje manera ai hopi hende cu tabatin cent y cu tabata conoce su situacion, a abusa dje oferta aqui, cumprando terrenonan y lo demas na prijsnan ridiculamente barata.

Un dje abusadornan di mas grandi tabata su bicinja Sr Amos Bennet constructor naval.

Mi n' tabata conoce e condicionnan tristu cu mi tata a haci cun'e, pero ora cu mi mama a hanja e prome senjalnan di mi benida aqui na mundo, a resona den e mondinan cu un tempo tabata pertenece na nos zonidonan di hacha y machete.

El a larga kap y tumba tur e arbol di anjanan largo cu nos antepasadonan tabata confia cu nan y tabata manda tur esaquinan na su waf pa traha, na Poole y Southampton.

El a rosa e mondi buinta aqui limpi limpi, foi unda di nos cas nos tabatin bista ariba. Y tur e terreno aqui tabata pertenece awor como luga di jaag di nos bicinja Amos.

Sr. Bennett, quende como homber sin masha principio, a hira un selfmade man, tabatin masha rabia riba mi tata. E tabata su enemigo mortal, puramente pa egoismo y pasobra mi tata tabata un aristocrat previlegia.

Ta p'esai awor cu mi tata a perde tur su terrenonan y su enorme fortunanan, pa malu e tabata tene picnic y gran jaagmento pega cu nos cas riba e terrenonan cu un dia tabata pertenece na nos. E tabata menospreciа mi tata mas tanto ainda, pasobra de bez en cuando e ta viola nos terreno pa persigui te aqui tambe e poco bestianan di mondi cu ainda nos a sobra. Y ta p'esai tabatin choquenan masha grandi entre e fitonan di Bennett cu esnan di mi tata.

Sinembargo e abuso aqui a ser castiga, pasobra ta conoci cu quende cu a haci su prohimo sufri inhustamente lo hanja su castigu aqui na mundu mes. Y asina a bin socede cu durante un jaagmento un di su mes amigonan a mat'e pa un error, un bala cu a sali sin cu nan por a preveni esai. Y riba su mes terreno, banja den su sanger, Bennett a entrega su spiritu.

Pero awor mi a bai mucho mas leu di mi propio historia. Y ta p'esai mi ta regresa na e mainta airoso di primavera, ora cu mi a mira prome luz di bida. Y esaqui a tuma luga mas promé cu nan a spera.

Pronto despues cu mi mama a sali foi misa bini cas, el a bin slip riba e bordes y prome cu nan a hanja tempo pa bai busca dokter cu mi a bini na mundo.

Mi no ta quere cu mi tata a tene cuenta cu e yiu cu asina tanto e tabata spera por a bini un yiu muhe.

E desenganjo cu mi a nace muhe tabata asina grandi pa mi tata, cu e tabata mas tanto desgusta cu tur e dificultadnan di debenan cu e por tabatin antes.

E caida di mi mama den e estado cu e tabata a causa e muhe aqui un lesion permanente y pa semper di su bida el a queda un muhe mancarón. Ta di comprende cu e consecuencia dje caida aqui tabata asina grandi cu hamas el a bolbe ofrece mi tata un yiu mas.

Desenganjo di mi tata tabata terrible. A dura dos siman promé cu e por a hanja un poco compasion pa el a bin bishita mi mama na su cama di enfermedad.

Foi dje dia ai hamas mi mama a ricibi un bon palabra di dje. Casi nunca mas e no tabata bini den su cercania. Sinembargo cu tur e falta di atencion aqui, mi mama no quier a tende ni un palabra contra dje pronuncia.

Mi no por bisa cu mi prome anja di hubentud tabata masha infeliz. M'a nace independiente, pasobra nunca mi no a conoce e amor di mi tata, manera tur otro mucha. De lo contrario mi mama tabata stima mi pa nos dos, de la manera cu mi no tabata sinti falta dje amor di mi tata cu nunca mes mi no tabata conoce.

Mi no tabata sinti falta dje amiganan cu mi no tabatin, ni tampoco dje coi hunganan cu mi no tabata hanja.

Loque tabata forma mi mehor amigonan y mi mehor juguetenan, tabata e casitanan decai, e magasinanan grandi y bashi, e stalnan cu hopi anja no a mira bestia. Y den esaquinan mi tabata pasa mi temponan masha contento y masha goza. Mi tabata miserablemente bisti, pero quico ta importa un mucha quico e bisti? Qui concenshi e tin. Y dje manera aqui m'a ser cria, liber, riba mi mes cuenta, sin ningun hende pa percura masha pa mi, ni tampoco pa mima mi y mi mes tabata busca mi manera di diberti mi na mi moda. Mi tabata casi mes baldadi, mes wild cu mucha homber.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ora nan a jega den mondi Yanez a bisa su companjeronan, mitar di e placa aki ta pami, y eotro mitar bosonan parti.

Pero e hendenan no a keda contento cu e proposicion ei.

Riba e cerro na halto Cisco y Pancho ta weta kiko ta pasando, y Pancho ta puntre, ta kiko nan ta hasi awor?

Nan ta parti e placa pero ta parce cu nan ta pleita.

E socionan di Yanez ta bisa, mester parti e placa, igual.

Pero Yanez ta bisa nan aki ta ami ta manda.

Ora Cisco a caba di weta bon e ta bisa, mi ta kere cu mi a weta e caha ei den tienda di Gatillo.

Establecimiento di expatriadonan di Indonesia na Sint Eustatius no ta posibel

DEN HAAG, 12/7: — Contestando un pregunta di e miembro di Tweede Kamer, Welter, tocante e posibilidad pa establece un cantidad di expatriadonan di Indonesia cerca un empresa na Sint Eustatius, e ministro Hulandes pa asuntonan social a participa lo siguiente:

1) Pa mediacion di e sociedad „Socorro na compatriotanan na Indonesia", gobierno a hanja nota di un oferta di un compania, estableci na Willemstad, koe ta propietaria di un terreno na Sint Eustatius, koe kier huur tal terreno pa establece ex-patriadonan di Indonesia. Tal compania ta opina, koe construyendo bungalownan simple, probablemente por crea vivienda pa mas o menos 1000 persona.

En relacion koe e asunto aki a consulta ministro pa asuntonan ultramar, kende di su parti a consulta gobierno di Antillas Neerlandes. Di e consulta aki a resulta, koe e situacion economico actual di tal isla no ta ofrece perspectiva pa realisacion di e mencionada sugestion.

2) Pa amplia e base di prosperidad di Islanan Ariba, gobierno di Antillas Neerlandes a invita varios expertos di Hulanda pa haci un biahe di estudio na Islanan Ariba pa conseh'e den e materia aki.

E resultadonan di e estudionan aki a worde compila den un informe na 1957 pa prof. ir. Jacq P. Thijsse. A resulta, koe e posibilidadnan di Sint Eustatius ta masha limita, y koe despues di hopi tempu por spera algun mehoramentu di e medidanan, koe por worde tuma pa stimula produccion, entre otro rehabilitando e suelo agricultor.

En bista di e informacionnan reciente, koe ta disponibel, gobierno di Antillas no a considera necesario pa haci un investigacion localmente.

Ultimo reunion di gabinete-Ferrier

PARAMARIBO 12/7: E gobierno dimisionario di Suriname encabesa pa dr. Ferrier a reuni awe mainta pa ultimo bez bao di presidencia di Gobernador Van Tilburg.

E prome ministro nobo, mr. Emanuels, kende ta worde spera awe merdia na Surnam, lo ta obheto di un manifestacion di parti di poblacion.

E lideman di fraccion, senjores Pengel, Lachmon y dr. Van Philips, lo haci uso di palabra.

E dimision di e gobierno saliente lo drenta na vigor Dialuna, despues di esaki e gobierno nobo lo presta huramentu.

Corantnan na Cyprus ta stop di sali pa protesta contra censura

Yamamento serio pa stop violencia

NICOSIA, 12/7: — Tur diario y semanarionan na Cyprus, koe ta sali na Griego o Ingles lo no sali durante un siman como protesta contra e limitacionnan di prensa, koe a resulta caba den encarcelacion di e editor i hefe di e corant „Eleftheria". E periodista aki a nenga di firma un documento, koe e lo no publica articulo, koe segun opinion di gobierno por interrumpi orden publico.

Sir Hugh Foot, Gobernador di e isla, a haci un yamamentu ayera na e cypriotanan griego y turco pa lubida lo pasado y pa purba atrobe di pone fin na e actonan di violencia.

Militarnan ingles a logra ayera nochi na ultimo momento di evita un pelea grandi entre griego- y turconan na Paphos. Ora un multitud a sali di e barrio turco di e ciudad den direccion di e barrio griego, unda kloknan di misa a cuminsa bati pa adverti e poblacion, e inglesnan a ocupa apresuradamente e „Tierra de Nadie" entre e dos barrionan.

Den cercania di e poblacion Kondea, oost di Nicosia, nan a tira awe mainta koe arma automatico riba un autobus koe turco aden, matando tres y lesionando otro tres. Asina noticia di e tiramento aki a alcansa Famagusta, e turconan a cerra nan tienda- y empresanan como senjal di luto. E trahadornan turco den haf a inicia un welga. E obreronan griego tambe a bandona trabao, pero mas bien pa nan seguridad.

Desdi 7 di Juni e actonan di violencia entre e griego- y turconan na Cyprus a produci 38 morto. Durante ultimo siman e actonan di violencia a costa bida di 20 hende.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ik heb de slang gevonden, meneer Wilson. Ik zal je even komen helpen."

„M'a hanja e slang, meneer Wilson. Mi ta bin judabo un rato".

Situacion den competitie di biljart B-klasse

ORANJESTAD. — E situacion den e competitie pa B-klasse cu a worde organisa door di Arubaanse Biljartbond „Carambola", ta como siguiente:

Participante	*H*	*G*	*P*	*T*	*P*
R. Brown	4	4	0	0	8
J. Cybulkiewicz	4	4	0	0	8
F. Gomez (Dolpi)	4	4	0	0	8
D. Marquez	4	4	0	0	8
A. Poppe	4	4	0	0	8
Rene Renfrum	4	4	0	0	8
Lorenzo Arends	4	3	1	0	6
Stef. Figaroa	4	3	1	0	6
Alfredo Herera	4	3	1	0	6
O. Jacquin	3	3	0	0	6
S. Martinez	4	3	1	0	6
B. van Thol	4	3	1	0	6
J. Tjie A Loi	3	3	0	0	6
L. Albus	4	2	2	0	4
Mario F. Arends	3	2	1	0	4
Francisco Croes	4	2	2	0	4
Rudolf de Kort	4	2	2	0	4
Cacper Lacle	4	2	2	0	4
Aquiles Leon	4	2	2	0	4
W. Millerson	3	2	1	0	4
Rudolf Ranus	3	2	1	0	4
Max Arends	3	1	2	0	2
Wilibrodus Croes	4	1	3	0	2
Juan Figaroa	4	1	3	0	2
Oscar Hart	4	1	3	0	2
G. de Kort	4	1	3	0	2
R. Lachman	4	1	3	0	2
Jan Smits	4	1	3	0	2
Harold Harms	4	0	4	0	0
A. Ho	3	0	3	0	0
E. Kuyperdal	4	0	4	0	0
Pedro Perez	4	0	4	0	0
W. van Thol	4	0	4	0	0
(a) Y	4	0	4	0	0
(b) Z	3	0	3	0	0
(c) Roy Harms	4	0	4	0	0
(d) A. Klaverweide	4	0	4	0	0
(e) J. Lie	4	0	4	0	0
(f) J. Tjong	4	0	4	0	0
(g) J. Verwey	4	0	4	0	0

(a) Agrega riba lista.
(b) agrega riba lista.
(c) a retira.
(d) a retira.
(e) a retira.
(f) a retira.
(g) a retira.

To ainda e seria di mas haltu a worde hasi pa senjor Stefanus Figaroa sr. aki a logra e promedio di mas haltu.

Bo ta kere?

— Te ainda ma keda cu cierto envidia riba Pedro pasobra con cu ta e ta mas bibo cu ami.
— Con bo por sa esei?
— Prome cu ami ta e tabatin chens di a casa cu mi esposa, pero toch e no a haciele!

Diezocho a hanja diploma di MULO Diasabra

ORANJESTAD: — Di e 20 candidatonan cu a bai pa pasa examen Diasabra di siman pasa 18 a jega na e strepi final. Esakinan tabata:

Francisco Maduro, Willem A. Maduro, Edita R. Martis, Ermona P. J. Martis, Jane E. Marques, Carol F. Moore, Ivonne G. Nijbroek, Astrid E. Oduber, Edith M. Orman den grupo E y den grupo F. **Urbano G. Werleman, Jacinto Wernet, Rosalinda L. de Windt, Roxy A. Brown, Elcie A. Barry, Greta P. Benjamin, Sybil K. Canword, Angela R. Samuels y Ivonne K. Verdijk.**

E mehor tabata **Angela Samuels**, kende a sali cu no menos cu un biaha 10 punto, siete biaha 8 punto y restonan tur 7 punto. Na esnan cu a hanja nan diploma nos sincero felicitacion.

Nando ta provoca pelea Beecham-Selpa

ORANJESTAD: — Den e semanario ingles „The Local" nos ta lesa, cu Sugar Boy Nando e campioen di peso mediano Antiliano, cual ultimo tempunan a trese algun comentario tocante su exihencianan pa enfrenta e campioen di centro america Andres Selpa, ta bolbe laga tende di dje awor cu e ta provoca publicamente na e ganador di e pelea cu lo tin entre Selpa y Jimmy Beecham di Miami.

Kiko lo ta tras di e provocacion inesperado aki no ta cierto ainda, pero si insiders ta di opinion cu Nando a hasi un manouvre masha habil.

Actualmente „geluidjagers Arubano" tambe

ORANJESTAD: — Bolbiendo riba un noticia den nos edicion di algun dia pasa tocante hendenan cu tin interes pa forma tur clasa di programa cu nan taperecorder, lo tene un reunion Diabierne den Trocadero. Awor nos por informa tambe, cu durante e reunion aki a worde stableci un departamentu dje club di geluidjagers na Hulanda. Iniciativo a bini foi sr. Richard de Keyzer, kende den su soledad pa algun tempo caba tin contacto cu Hulanda.

Manera nos a menciona caba via taperecorder Presidente di e Nederlandse vereniging a dirigi algun palabra na esnan cu tabata presente na e reunion. E directiva a worde forma como lo siguiente: Presidente R. de Keyzer, tesorero/secretario J. Sanders, consehero technico Jan van Eijck y comisario Jean Marie Hoen. E siguiente reunion lo worde teni dia 14 di Augustus venidero, trobe den Trocadero y tur hende cu tin un „tape" ta bon bini.

Club Bonaire ta existi 20 anja

ORANJESTAD: — Durante siman pasa Club Bonairiano na San Nicolas a celebra e hecho cu nan club ta existi 20 anja caba, cu un anochi masha anima den e club bunita aki, miembronan y envitadonan a pasa masha contento. E banda „Sensacion Musical" tabatin e musica bao di su encargo.

Examen pa trafico na schoolnan dia 22

ORANJESTAD: — Dia 22 di e luna aki, otro siman Diamars, na tur school na Aruba lo worde teni un examen pa escrito di trafico. E comision di polis cu ta encarga cu e trabao aki, lo ta ocupa cu esaki henter dia, pasando di un school pa otro.

Na unda truck di pelicula ta bai e siman aki?

ORANJESTAD: — E truck pa combati mal uso di alcohol lo duna siguiente presentacion na siguiente lugarnan. Dialuna, 14 di Juli 1958, Savaneta, Pos Chiquito.

Dia-razon, 16 di juli 1958, Brasil, tereno di misa di Christo Rey.

Dia-bierne, 18 di Juli, San Nicolas, Zeewijk 53.

Tur e presentacionnan aki lo cumisa pa 19.30 y lo dura un ora largu.

A fallece ex-bode Kock

ORANJESTAD: — Ayera merdia pa banda di 12'or den San Pedro Hospital senjor G. Kock, ex-bode di Bestuurskantoor a fallece. E fallecido a bira masha conoci durante atendementu dje „caso-Croes", como e tabata e unico cu tabata presente durante entregamento dje placa, un dje testigonan principal. No mucho tempo despues di su declaracionnan e la worde traslada pa Bevolkingsbureau, na unda e la traha te cu tempo pasa. E mester a worde h liza no mucho dia pasa pa mo un malesa na su riñon y ta e causa cu e la muri na un edad t ben asina, di 25 anja. Awe tard jor Kock su entierro lo tuma lu santana catholico na Oranjestad.

Exposicion di obra di man

ORANJESTAD: — Dia 25 di aki school di Protestant na San las lo tene un exposicion di loke chanan a traha na school dura anja di handwerk y handenarbeid E school aki ta situa den Bernhard

Oranjestad lo...

Continuacion di pag. 1

no logra duna e servicio aki nan por traha Hotelnan mas cu Hooiberg, pero pronto lo toerista ta bishita Aruba mas motibo aki, hendenan di To burea, Toeristencommissie, van Koophandel y vereniging Handelaren tur ta pone man y nan a cumisa duna tur p di tur negoshi y restaurantnan cacion y instruccion con pa c ta nan mes, Specialmente e cho di taxi, kende ta e prome y d hendenan cu tin contacto cu ristanan, mester compronde e aki bon, pa duna servicio. Di awor, hendenan dje organisac menciona lo camna controla minda, informando e pasahero nan ta hanja bon trato di ch y otro personalnan, si no ta as to medida lo worde tuma pa n esaki, pasobra no por worde cu algun hende lo danja pa tu *Cu „Paula" mescos.*

Riba nos pregunta cu ta bapor di toerista cu bishita nan lo tin un programa asina, worde contesta cu, tal progr worde compone pa bapornan rista enteresante cu lo drenta me biaha. Pa esnan cu ta bi bes, naturalmente semper lo organisa algo, pero menos gr turalmente. E prome progra nera esun pa „Santa Rosa" t siguiente bapor grandi „Santa cual ta worde spera na Sep October. Organisacion pa e c propaganda aki y preparacion nimentu di bapornan ta word pa un begrotingspost pa To bureau y Welvaartszorg.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Atrobe ta pober Lorenzo a sali malo.

Paco ta para ta hunga cu un pistool y Lorenzo ta sinta masha contento den stoel ta lesa su boeki.

Pepita ta puntra, Paco ta un pistool di verdad esei ta?

No Pepita ta solamente un pistool di awa, e ta responde.

Lorenzo ta lesa ketu bai.

Pero kiko Paco ta hasi awor, sin drei su cara e ta mik e pistool riba Lorenzo y e ta hisa Pepita bo ta weta.

Lorenzo a hanja un straal di awa sin pensar den su cara.

Awor Pepita cu un cara spanta, ta hisa mientras Lorenzo ta seca su cara.

Mi a spanta, mi a kere sigur cu ta un pistool di verdad.